

# Articles and their translation

## Receipts

The **item names or titles should be translateable for the receipts** with le / la / ..... This means full sentences or phrases are being translated wherever possible. No word by word translation.

1. What fields are translateable ?
2. How can we filter articles between companies ? CH, SARL,...

**It is possible that WE have to add a Company Multiselect Field on or in the article to FILTER by COMPANY by Session Defaults**

In addition let us filter the print language by session default or company.

## Abstimmung 21.01.2022

Punkt 1: Drucksprache soll bei französischen Usern gleich von Anfang an französisch sein

Die folgende Einstellung lässt sich nicht mit Administratorrechten auf einer neuen Sales Invoice ändern. Gibt es eine Voreinstellung? Warum lässt sich diese Einstellung nicht ändern ?

E > Accounting > Sales Invoice > new-sales-invoice-1

Q Search or type a command (Ctrl + G) | Help ▾ | A

**New Sales Invoice** • Not Saved

Fetch Timesheet | Get Items From ▾ | ... | Save

**Printing Settings** ^

Letter Head

☐ Group same items

Print Heading

Print Language

de

Diese Voreinstellung kann im Kunden geändert werden:

E > Selling > Customer > C-00031

Q Search or type a command (Ctrl + G) | Help ▾ | A

≡ **Wieland Wicoatec GmbH** • Enabled

View ▾ | Create ▾ | Actions ▾ | < | > | Print | ... | Save

**More Information** ^

Customer Details

Market Segment

Industry

Print Language

de

☐ Is Frozen

Additional information regarding the customer.

Punkt 2: Übersetzung der Artikel: Artikelname auf Rechnung übersetzten geht, Artikelbeschreibung auf Rechnung übersetzen geht aber nur ohne neue Zeile oder Bulletpoints etc. pp. [ siehe nächste Abstimmung ]

Punkt 3: Übersetzung der Artikel in der Listenansicht muss frappe/erpnext lösen, geht nicht [ Github <https://github.com/frappe/frappe/issues/15698> ]

# Abstimmung mit Marc Kurz

## 24.01.2022

### Übersetzung der Artikel:

Artikelgruppen anlegen, Originalartikel in Herkunftssprache duplizieren, Titel und Beschreibung in Zielsprache übersetzen und in vorher angelegter Artikelgruppe ablegen.

#### Bsp.: Artikelgruppe mit Artikeln

\_\_ Moldex 3D Professional ( ist Artikelgruppe )

|\_\_ Modex 3D Professional FR

|\_\_ Moldex 3D Professional DE

|\_\_ Moldex 3D Professional EN

#### Alternativen

- **Keine Sonderzeichen und keine Zeilenumbrüche in der Beschreibung der Artikel und Beschreibung roh übersetzen**
- **Copy-Paste der Beschreibungstexte aus einer Word oder Excel Vorlage bei allen Belegen vom Anwender machen lassen, wenn ein Artikel auf einem anderssprachigen Beleg verwendet wird.**

---

Version #13

Erstellt: 12 Januar 2022 17:02:14

Zuletzt aktualisiert: 9 September 2024 10:41:06